SONY

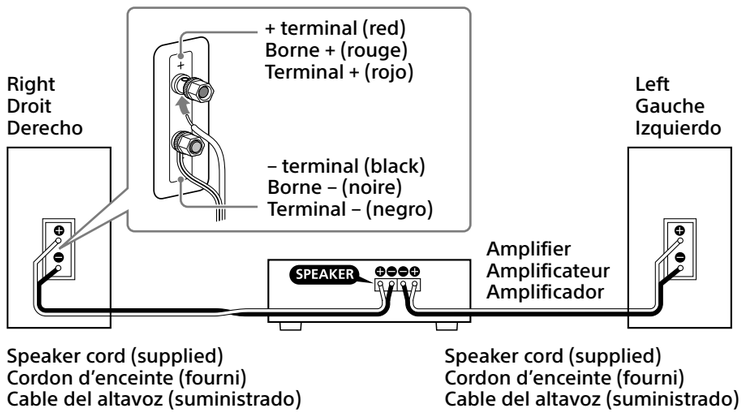
4-475-026-**21**(2)

Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi

SS-HA1/HA3

Connection/Raccordement/Conexión



- Output power of your receiver or amplifier must not be over the maximum input power of the speaker system, and an appropriate volume level to prevent sound distortion must be kept. See "Specifications" for the maximum input power.
- La puissance de sortie de votre récepteur ou de votre amplificateur ne pas doit être supérieure à la puissance d'entrée maximum du système d'enceintes, et vous devez maintenir le volume à un niveau approprié afin d'éviter la distorsion. Voir la section « Spécifications » pour connaître la puissance d'entrée maximum.
- La potencia de salida del receptor o el amplificador no debe sobrepasar la potencia máxima de entrada del sistema de altavoces, por lo que, para evitar la distorsión del sonido, se debe ajustar un volumen apropiado. Puede consultar la potencia máxima de entrada en "Especificaciones".

© 2013 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

English

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

The nameplate is located on the bottom of the unit.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Features

The forward-facing and upward-facing super tweeter configuration achieves a multidirectional listening experience. Uniquely shaped front panels with boldly cut edges also help prevent sound diffraction. That way, high-quality sound from sound sources or CDs can be enjoyed in wider area than with conventional speakers.

Connections

- Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
- When turning the amplifier or program source power on/off, reduce the sound level on the amplifier to minimum.
- When bass sound is missing or the sound output position of musical instruments is not distinct, make sure the +/– terminals of speaker cords are connected properly.

Precautions

- Avoid driving the speaker system continuously with a wattage exceeding the maximum input power of each speaker.
- Do not place anything on the speakers.
- Do not attempt to open the enclosure or remove speaker units. There are no user-serviceable parts inside.
- Keep recorded tapes, watches, personal credit cards, and hard disk drives using magnetic coding away from the speaker system.
- The speaker system has been tuned without the grill on. Remove the grill before using the speaker system.

Cleaning and maintenance

- To avoid damaging the enclosure, do not use thinner, alcohol, benzene, etc.
- To keep a good gloss on the enclosure, dust it first using a soft cloth, a brush, or a feather duster and then polish it using a dry cleaning cloth (never use a scrubbing brush or a sponge).
- Wipe the surface gently. For fingerprints or oil stains, etc., breathe on the surface and wipe it off with a cleaning cloth.
- If the enclosure becomes extremely dirty, wipe the enclosure using a soft cloth slightly moistened with a soap and water mix.
- Be careful not to scratch the surface of the enclosure.
- Wipe dust and other dirt from the super tweeter (top panel) using a blower brush or soft brush.

Speaker Placement

- Please note that room acoustics can often produce large difference in the sound for small changes in speaker placement.
  - Place the speaker system against a hard wall with its back about 20 cm away from a wall.
  - Place the right and left speakers in a similar acoustic environment.
- Do not place the speaker system in the following places:
  - Anywhere that is extremely hot or under direct sunlight
  - Anywhere that is dusty
  - Anywhere that is extremely humid
  - Near a player
  - In a cabinet, especially one above your line of sight

Specifications

SS-HA1

Speaker system	3 way, 4 drivers speaker system
Loud speaker units	Woofer: 13 cm, cone type (1) Tweeter: 2.5 cm, soft dome type (1) Super tweeter: 1.9 cm, soft dome type (2)
Enclosure type	Bass reflex
Rated impedance	4 ohms
Maximum input power	100 watts
Sensitivity level	86 dB (2.83 V, 1 m)
Effective Frequency Range	48 Hz - 50 kHz
Dimensions (w/h/d)	Approx. 185 mm × 312 mm × 312 mm
Mass	Approx. 4.8 kg
Supplied accessories	Speaker cords (2) Operating Instructions (1)

SS-HA3

Speaker system	2 way, 3 drivers speaker system
Loud speaker units	Woofer: 10 cm, cone type (1) Super tweeter: 1.9 cm, soft dome type (2)
Enclosure type	Bass reflex
Rated impedance	4 ohms
Maximum input power	70 watts
Sensitivity level	83 dB (2.83 V, 1 m)
Frequency range	55 Hz - 50 kHz
Dimensions (w/h/d)	Approx. 150 mm × 231 mm × 232 mm
Mass	Approx. 3.1 kg
Supplied accessories	Speaker cords (2) Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne.

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

La plaque signalétique est située sur la partie extérieure inférieure.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Caractéristiques

La configuration vers l'avant ou vers le haut du super tweeter permet une écoute multidirectionnelle. La forme unique des panneaux avant conçus avec des bords coupés de façon bien nette permet également d'éviter la diffraction. De cette manière, vous pouvez profiter des sons de haute qualité provenant des CD ou d'autres sources dans des espaces plus vastes qu'avec des enceintes traditionnelles.

Raccordement

- Avant de procéder au raccordement, mettez l'amplificateur hors tension de manière à éviter d'endommager le système d'enceintes.
- Avant de mettre l'amplificateur ou la source du programme sous tension ou hors tension, réglez l'amplificateur sur le niveau sonore minimum.
- Lorsqu'aucun son grave ne sort ou que la position de sortie audio des instruments n'est pas distincte, vérifiez que les bornes +/– des cordons d'enceinte sont correctement branchées.

Précautions

- Evitez de faire fonctionner le système d'enceintes de manière continue avec une puissance électrique qui excède la puissance d'entrée maximum de chaque enceinte.
- Ne placez rien sur les enceintes.
- N'essayez pas d'ouvrir l'enceinte ni de démonter les haut-parleurs. Elle n'abrite aucun composant pouvant être entretenu par l'utilisateur.
- Éloignez les cassettes enregistrées, les montres, les cartes de crédit et les lecteurs de disque dur à code magnétique du système d'enceintes.
- Le système d'enceintes a été réglé sans la grille. Retirez la grille avant d'utiliser le système d'enceintes.

Nettoyage et maintenance

- Pour éviter d'endommager l'enceinte, n'utilisez pas de diluant, d'alcool, de benzène, etc.
- Pour préserver le brillant de l'enceinte, commencez par la dépoussiérer avec un chiffon doux, une brosse ou un plumeau, puis astiquez-la à l'aide d'un chiffon nettoyant sec (n'utilisez jamais de brosse à récurer ou d'éponge).
- Essuyez la surface sans frotter. En cas d'empreintes de doigt, de taches d'huile, etc., soufflez sur la surface et essuyez-la avec un chiffon nettoyant.
- Si l'enceinte est extrêmement sale, essuyez-la avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse.
- Veillez à ne pas rayer la surface de l'enceinte.
- Dépoussiérez le super tweeter (panneau supérieur) à l'aide d'un pinceau soufflant ou d'une brosse souple.

Positionnement des enceintes

- Veuillez noter que l'acoustique de la pièce peut souvent produire des différences sonores importantes pour une légère modification du positionnement des enceintes.
  - Placez le système d'enceintes contre un mur plein à environ 20 cm.
  - Placez les enceintes gauche et droite dans un environnement acoustique similaire.
- Ne placez pas le système d'enceintes dans les endroits suivants :
  - Les endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil
  - Les endroits poussiéreux
  - Les endroits très humides
  - À proximité d'un lecteur
  - Dans un meuble, particulièrement s'il est placé au-dessus de votre ligne de vision

Spécifications

SS-HA1

Système d'enceintes	Système d'enceintes 3 voies, 4 lecteurs
Système de haut-parleurs	Woofer : 13 cm, type conique (1) Tweeter : 2,5 cm, type en dôme souple (1) Super tweeter : 1,9 cm, type en dôme souple (2)
Type d'enceinte	Bass reflex
Impédance nominale	4 ohms
Puissance d'entrée maximum	100 watts
Niveau de sensibilité	86 dB (2,83 V, 1 m)
Plage de fréquences réelle	48 Hz - 50 kHz
Dimensions (l/h/p)	Env. 185 mm × 312 mm × 312 mm
Poids	Env. 4,8 kg
Accessoires fournis	Cordons d'enceintes (2) Mode d'emploi (1)

SS-HA3

Système d'enceintes	Système d'enceintes 2 voies, 3 lecteurs
Système de haut-parleurs	Woofer : 10 cm, type conique (1) Super tweeter : 1,9 cm, type en dôme souple (2)
Type d'enceinte	Bass reflex
Impédance nominale	4 ohms
Puissance d'entrée maximum	70 watts
Niveau de sensibilité	83 dB (2,83 V, 1 m)
Plage de fréquences	55 Hz - 50 kHz
Dimensions (l/h/p)	Env. 150 mm × 231 mm × 232 mm
Poids	Env. 3,1 kg
Accessoires fournis	Cordons d'enceintes (2) Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE.

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

La placa de identificación está situada en parte inferior del exterior.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Características

La configuración del super tweeter (panel superior) hacia arriba y hacia el frente proporciona una experiencia acústica multidireccional. Los paneles delanteros de exclusivo diseño, con sus atrevidos filos, también ayudan a prevenir la difracción del sonido. Gracias a esto podrá disfrutar de un sonido de alta calidad de las fuentes de sonido o de CD, en un espacio más amplio que con unos altavoces convencionales.

Conexiones

- Antes de realizar la conexión, apague el amplificador para evitar daños al sistema de altavoces.
- Cuando encienda o apague el amplificador o la fuente de programación, ponga al mínimo el volumen del sonido del amplificador.
- Si no se escuchan los bajos o no se distingue la posición de salida del sonido de los instrumentos musicales, asegúrese de que los terminales +/– de los cables de los altavoces estén conectados correctamente.

Precauciones

- Evite excitar continuamente el sistema de altavoces con un vataje que sobrepase la potencia máxima de entrada de cada altavoz.
- No coloque objetos sobre los altavoces.
- No intente abrir la caja acústica ni extraer las unidades de altavoz. No contienen componentes reparables por el usuario.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito o unidades de disco duro que tengan una codificación magnética.
- El sistema de altavoces ha sido ajustado sin la rejilla. Quite la rejilla antes de usar el sistema de altavoces.

Limpieza y mantenimiento

- Para evitar daños a la caja acústica, no utilice disolvente, alcohol, benceno, etc.
- Para mantener el brillo de la caja acústica, quite el polvo con un paño suave, un cepillo o un plumero y, a continuación, límpiela con el paño de limpieza seco (no utilice cepillos para fregar ni esponjas).
- Frote la superficie con suavidad. Para quitar marcas de dedos o manchas de aceite, etc., sople sobre la superficie sucia y límpiela con el paño de limpieza.
- Si la caja acústica está muy sucia, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido con jabón diluido en agua.
- Procure no rayar la superficie de la caja acústica.
- Limpie el polvo y otra suciedad del super tweeter (panel superior) con un cepillo soplador o un cepillo suave.

Emplazamiento de los altavoces

- Tenga presente que la acústica de la habitación puede producir grandes diferencias en el sonido al realizar pequeños cambios en la situación de los altavoces.
  - Sitúe el sistema de altavoces contra una pared dura con la parte posterior a unos 20 cm de la misma.
  - Instale los altavoces derecho e izquierdo en un entorno acústico similar.
- No coloque el sistema de altavoces en los lugares siguientes:
  - En lugares donde esté sujeto a un calor extremo o bajo la luz solar directa.
  - En lugares con mucho polvo.
  - En lugares donde esté expuesto a una humedad excesiva.
  - Cerca de un reproductor.
  - En un armario, sobre todo uno que esté encima de la línea visual.

Especificaciones

SS-HA1

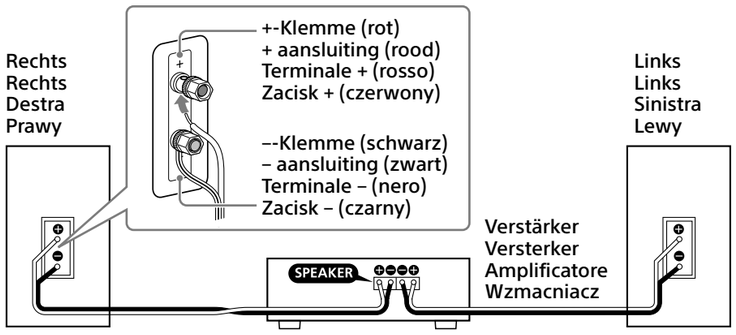
Sistema de altavoces	Sistema de altavoces de 3 vías, 4 excitadores
Unidades de altavoces	De graves: 13 cm, tipo cónico (1) De agudos: 2,5 cm, tipo de cúpula blanda (1) Super tweeter (panel superior): 1,9 cm, tipo de cúpula blanda (2)
Tipo de caja acústica	Reflejo de graves
Impedancia nominal	4 ohmios
Potencia máxima de entrada	100 vatios
Nivel de sensibilidad	86 dB (2,83 V, 1 m)
Gama efectiva de frecuencias	48 Hz - 50 kHz
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 185 mm × 312 mm × 312 mm
Peso por altavoz	Aprox. 4,8 kg
Accesorios suministrados	Cables de los altavoces (2) Manual de instrucciones (1)

SS-HA3

Sistema de altavoces	Sistema de altavoces de 2 vías, 3 excitadores
Unidades de altavoces	De graves: 10 cm, tipo cónico (1) Super tweeter (panel superior): 1,9 cm, tipo de cúpula blanda (2)
Tipo de caja acústica	Reflejo de graves
Impedancia nominal	4 ohmios
Potencia máxima de entrada	70 vatios
Nivel de sensibilidad	83 dB (2,83 V, 1 m)
Gama de frecuencias	55 Hz - 50 kHz
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 150 mm × 231 mm × 232 mm
Peso por altavoz	Aprox. 3,1 kg
Accesorios suministrados	Cables de los altavoces (2) Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Verbindung/Aansluiting/ Collegamento/Podłączanie głośników



Lautsprecherkabel (mitgeliefert)
Luidsprekerkabel (bijgeleverd)
Cavo diffusore (in dotazione)
Przewód głośnikowy
(wchodzi w skład zestawu)

Lautsprecherkabel (mitgeliefert)
Luidsprekerkabel (bijgeleverd)
Cavo diffusore (in dotazione)
Przewód głośnikowy
(wchodzi w skład zestawu)

- Die Ausgangsleistung des Receivers oder Verstärkers darf nicht die maximale Belastbarkeit des Lautsprechersystems überschreiten und es muss ein angemessener Lautstärkepegel eingehalten werden, um Klangverzerrungen zu verhindern. Siehe „Technische Daten“ zur maximalen Belastbarkeit.
- Het uitgangsvermogen van uw receiver of versterker mag het maximum ingangsvermogen van het luidsprekersysteem niet overschrijden, en een passend volumeniveau moet geluidsvervorming voorkomen. Zie "Technische gegevens" voor het maximum ingangsvermogen.
- La potenza di uscita del ricevitore o dell’amplificatore non deve essere superiore alla potenza di ingresso massima del sistema diffusori, ed è necessario mantenere un volume adeguato per evitare la distorsione dei suoni. Vedere la sezione “Caratteristiche tecniche” per informazioni sulla potenza di ingresso massima.
- Moc wyjściowa odbiornika lub wzmacniacza nie może przekraczać maksymalnej mocy wejściowej zestawu głośnikowego. Aby zapobiec zniekształceniom dźwięku należy utrzymywać odpowiedni poziom głośności. Maksymalna moc wejściowa została podana w „Dane techniczne”.

Deutsch

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Außengehäuses.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Merkmale

Durch die nach vorn und nach oben gerichtete Konfiguration mit Superhochtonlautsprecher wird ein multidirektionales Hörerlebnis erreicht. Besonders geformte Frontplatten mit auffallend geschnittenen Kanten tragen auch dazu bei, eine Schallbeugung zu verhindern. Auf diese Weise kann ein qualitativ hochwertiger Ton von Klangquellen oder CDs in einem größeren Bereich als bei herkömmlichen Lautsprechern erzielt werden.

Anschlüsse

- Schalten Sie vor dem Anschließen den Verstärker aus. Andernfalls kann das Lautsprechersystem beschädigt werden.
- Reduzieren Sie den Lautstärkepegel am Verstärker auf das Minimum, bevor Sie den Verstärker oder die Programmquelle ein- bzw. ausschalten.
- Wenn die Bässe fehlen oder die Ausgabeposition von Musikinstrumenten nicht deutlich ist, stellen Sie sicher, dass die +/–-Klemmen der Lautsprecherkabel richtig angeschlossen sind.

Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie das Lautsprechersystem auf keinen Fall kontinuierlich mit einer Nennleistung an, die die maximale Belastbarkeit der einzelnen Lautsprecher überschreitet.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Lautsprechern ab.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder Bauteile im Lautsprecher zu entfernen. Im Gehäuse befinden sich keine Teile, die Sie selbst reparieren können.
- Halten Sie bespielte Bänder, Armbanduhren, Kreditkarten und Festplatten mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern.
- Das Lautsprechersystem wurde ohne angebrachtes Gitter abgestimmt. Nehmen Sie das Gitter vor Verwendung des Lautsprechersystems ab.

Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie keinen Verdünner, Alkohol, Benzin usw., um Schäden am Gehäuse zu vermeiden.
- Damit das Gehäuse schön glänzt, stauben Sie es zuerst mit einem weichen Tuch, einer Bürste oder einem Staubwedel ab und polieren Sie es dann mit einem Trockenreinigungstuch (verwenden Sie niemals eine Scheuerbürste oder einen Schwamm).
- Wischen Sie die Oberfläche vorsichtig ab. Hauchen Sie bei Fingerabdrücken oder Ölflecken usw. auf die Oberfläche und wischen Sie mit einem Reinigungstuch nach.
- Wenn das Gehäuse sehr schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab, das leicht mit einer Seifenwassermischung befeuchtet wurde.
- Achten Sie darauf, die Oberfläche des Gehäuses nicht zu zerkratzen.
- Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen mit einem Blasebalgpinsel oder einer weichen Bürste vom Superhochtonlautsprecher (obere Platte).

Aufstellung der Lautsprecher

- Beachten Sie bitte, daß aufgrund der Raumakustik schon geringfügige Unterschiede in der Anordnung der Lautsprecher zu großen Unterschieden in der Klangqualität führen können.
  - Stellen Sie das Lautsprechersystem vor eine feste Wand, und zwar so, daß ein Abstand von etwa 20 cm zwischen Lautsprecherrückseite und Wand besteht.
  - Stellen Sie den rechten und den linken Lautsprecher in einer Umgebung mit ähnlichen akustischen Eigenschaften auf.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem nicht an folgenden Orten auf:
  - An Orten mit sehr hoher Temperatur oder direkter Sonneneinstrahlung
  - An staubigen Orten
  - An sehr feuchten Orten
  - In der Nähe eines Players
  - In einem Schrank, insbesondere einem Schrank oberhalb Ihrer Sichtlinie

Technische Daten

SS-HA1

Lautsprechersystem	3-Wege-Lautsprechersystem mit 4-Treibern
Lautsprechereinheiten	Tieftonlautsprecher: 13 cm, Konus (1) Hochtonlautsprecher: 2,5 cm, weiche Kalotte (1) Superhochtonlautsprecher: 1,9 cm, weiche Kalotte (2)
Gehäusetyp	Baßreflexsystem
Nennimpedanz	4 Ohm
Maximale Belastbarkeit	100 Watt
Empfindlichkeitspegel	86 dB (2,83 V, 1 m)
Effektiver Frequenzbereich	48 Hz - 50 kHz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 185 mm × 312 mm × 312 mm
Gewicht	ca. 4,8 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Lautsprecherkabel (2) Bedienungsanleitung (1)

SS-HA3

Lautsprechersystem	2-Wege-Lautsprechersystem mit 3-Treibern
Lautsprechereinheiten	Tieftonlautsprecher: 10 cm, Konus (1) Superhochtonlautsprecher: 1,9 cm, weiche Kalotte (2)
Gehäusetyp	Baßreflexsystem
Nennimpedanz	4 Ohm
Maximale Belastbarkeit	70 Watt
Empfindlichkeitspegel	83 dB (2,83 V, 1 m)
Frequenzbereich	55 Hz - 50 kHz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 150 mm × 231 mm × 232 mm
Gewicht	ca. 3,1 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Lautsprecherkabel (2) Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen.

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

De naamplaat zit aan de onderkant van de basis.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Eigenschappen

De vooruit en naar boven gerichte super tweeter configuratie realiseert een multidirectionele luisterervaring. Uniek gevormde frontpanelen met scherp afgetekende randen helpen geluidsdiffractie voorkomen. Op die manier kan men in een groter gebied genieten van hoge geluidskwaliteit van geluidsbronnen of cd's dan bij gewone luidsprekers.

Aansluitingen

- Zet de versterker af alvorens het luidsprekersysteem aan te sluiten om te voorkomen dat deze worden beschadigd.
- Stel het geluidsniveau van de versterker op het minimum in wanneer u de versterker of programmabron in- of uitschakelt.
- Indien het basgeluid ontbreekt of de positie van de geluidsuitvoer van muziekinstrumenten niet duidelijk is, zorg dan dat de +/– aansluitingen van de luidsprekerkabels goed zijn aangesloten.

Voorzorgsmaatregelen

- Drijf de luidsprekersysteem niet continu aan met een vermogen dat het maximum ingangsvermogen van elke luidspreker overtreft.
- Plaats geen voorwerpen op de luidsprekers.
- Probeer de behuizing niet te openen noch de luidsprekers te verwijderen. Er zitten geen onderdelen in die door de gebruiker kunnen worden nagekeken.
- Hou opgenomen cassettes, horloges, creditcards en harde schijven met magnetische code uit de buurt van het luidsprekersysteem.
- Het luidsprekersysteem is ingeregeld zonder de grille. Verwijder de grille voordat u het luidsprekersysteem gebruikt.

Schoonmaak en onderhoud

- Gebruik geen thinner, alcohol, benzeen, enz. om beschadiging van de behuizing te vermijden.
- Om een mooie glans op de behuizing te bewaren veegt u best eerst het stof weg met een zachte doek, een borstel of een plumeau en poetst u vervolgens de behuizing op met een droge reinigingsdoek (gebruik nooit een schuurborstel of een spons).
- Veeg zachtjes over het oppervlak. Adem op het oppervlak en veeg er vervolgens over met een reinigingsdoek om vingerafdrukken of olievlekken, enz. te verwijderen.
- Als de behuizing erg vuil wordt veegt u er best over met een zachte doek die lichtjes bevochtigd werd met een mengsel van zeep en water.
- Let erop dat u het oppervlak van de behuizing niet bekrast.
- Veeg stof en ander vuil van de super tweeter (bovenpaneel) met een blaasbalgje of zachte borstel.

Luidsprekeropstelling

- Merk op dat de kamerakoestiek ervoor kan zorgen dat kleine wijzigingen in de luidsprekeropstelling grote verschillen in de geluidsweergave tot gevolg hebben.
  - Plaats de luidsprekersysteem met de achterkant op ongeveer 20 cm van een harde muur.
  - Plaats de rechter- en linkerluidspreker in een vergelijkbare akoestische omgeving.
- Plaats het luidsprekersysteem niet op de volgende plaatsen:
  - Waar het extreem warm is of in direct zonlicht
  - Waar het stoffig is
  - Waar het extreem vochtig is
  - In de buurt van een speler
  - In een kast, vooral niet boven uw zichtlijn

Technische gegevens

SS-HA1

Luidsprekersysteem	3-weg luidsprekersysteem met 4 drivers
Luidsprekers	Woofer: 13 cm, conustype (1) Tweeter: 2,5 cm, zachte koepeltype (1) Super tweeter: 1,9 cm, zachte koepeltype (2)
Behuizing	Bass reflex
Nominale impedantie	4 ohm
Maximum ingangsvermogen	100 watt
Rendement	86 dB (2,83 V, 1 m)
Effectief frequentiebereik	48 Hz - 50 kHz
Afmetingen (b/h/d)	Ong. 185 mm × 312 mm × 312 mm
Gewicht	Ong. 4,8 kg
Bijgeleverde accessoires	Luidsprekerkabels (2) Gebruiksaanwijzing (1)

SS-HA3

Luidsprekersysteem	2-weg luidsprekersysteem met 3 drivers
Luidsprekers	Woofer: 10 cm, conustype (1) Super tweeter: 1,9 cm, zachte koepeltype (2)
Behuizing	Bass reflex
Nominale impedantie	4 ohm
Maximum ingangsvermogen	70 watt
Rendement	83 dB (2,83 V, 1 m)
Frequentiebereik	55 Hz - 50 kHz
Afmetingen (b/h/d)	Ong. 150 mm × 231 mm × 232 mm
Gewicht	Ong. 3,1 kg
Bijgeleverde accessoires	Luidsprekerkabels (2) Gebruiksaanwijzing (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Italiano

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE.

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

La targhetta del nome è situata esternamente sulla superficie inferiore.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell’Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l’ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l’avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l’Italia).

Caratteristiche

La configurazione del super tweeter rivolto in avanti e verso l’alto offre un’esperienza di ascolto multidirezionale. L’originale forma dei pannelli anteriori con bordi dal taglio speciale contribuisce inoltre ad evitare la diffrazione del suono. In questo modo, a differenza dei diffusori tradizionali, è possibile ascoltare audio di alta qualità da sorgenti audio o CD in aree più ampie.

Collegamenti

- Prima di effettuare il collegamento, disattivare l’amplificatore onde evitare di danneggiare il sistema diffusori.
- Quando si accende o si spegne l’amplificatore o la sorgente audio, abbassare al minimo il livello dell’audio sull’amplificatore.
- Se non si sentono i bassi o non è possibile distinguere la posizione di uscita audio degli strumenti musicali, assicurarsi che i terminali +/– dei cavi dei diffusori siano collegati in modo corretto.

Precauzioni

- Evitare di utilizzare il sistema diffusori per un periodo continuato a una potenza superiore alla potenza di ingresso massima di ogni diffusore.
- Non collocare oggetti sui diffusori.
- Non tentare di aprire il rivestimento né di rimuovere i diffusori poiché la manutenzione o la riparazione dei componenti interni non è eseguibile dall’utente.
- Evitare qualsiasi contatto tra il sistema diffusori e nastri registrati, orologi, carte di credito e unità disco rigido con codifica magnetica.
- Il sistema diffusori è stato regolato senza la griglia montata. Rimuovere la griglia prima di usare il sistema diffusori.

Pulizia e manutenzione

- Per non danneggiare il rivestimento, non utilizzare diluenti, alcol, benzene, ecc.
- Per mantenere lucido il rivestimento, spolverarlo utilizzando un panno morbido, un pennello o un piumino, quindi lucidarlo utilizzando un panno di pulizia asciutto (non utilizzare spazzole o spugne ruvide).
- Pulire la superficie delicatamente. In caso di impronte e macchie d’olio, ecc. alitare sulla superficie e strofinare con un panno pulente.
- Se il rivestimento è eccessivamente sporco, spolverarlo utilizzando un panno morbido e leggermente inumidito con una miscela di acqua e sapone.
- Prestare attenzione a non graffiare la superficie del rivestimento.
- Togliere polvere e sporco dal super tweeter (pannello superiore) con un pennello morbido o un pennello a pompetta.

Disposizione dei diffusori

- Si noti che, per lievi modifiche apportate alla disposizione dei diffusori, l’acustica di una stanza è spesso in grado di incidere notevolmente sulla qualità dell’audio.
  - Posizionare il sistema diffusori contro una parete ben solida, assicurandosi che il retro delle unità sia a circa 20 cm dalla stessa.
  - Collocare i diffusori destro e sinistro in un ambiente dall’acustica analoga.
- Non posizionare il sistema diffusori nei seguenti luoghi:
  - Luoghi estremamente caldi o esposti alla luce diretta del sole
  - Luoghi polverosi
  - Luoghi estremamente umidi
  - Accanto a un lettore
  - In un armadio, soprattutto in un armadio al di sopra della linea di visuale

Caratteristiche tecniche

SS-HA1

Sistema diffusori	A 3 vie e 4 driver
Unità altoparlanti	Woofer: 13 cm, tipo a cono (1) Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola morbida (1) Super tweeter: 1,9 cm, tipo a cupola morbida (2)
Tipo di enclosure	Bass reflex
Impedenza nominale	4 ohm
Potenza di ingresso massima	100 watt
Livello di sensibilità	86 dB (2,83 V, 1 m)
Gamma di frequenza effettiva	48 Hz - 50 kHz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 185 mm × 312 mm × 312 mm
Peso per diffusore	Circa 4,8 kg
Accessori in dotazione	Cavi dei diffusori (2) Istruzioni per l’uso (1)

SS-HA3

Sistema diffusori	A 2 vie e 3 driver
Unità altoparlanti	Woofer: 10 cm, tipo a cono (1) Super tweeter: 1,9 cm, tipo a cupola morbida (2)
Tipo di enclosure	Bass reflex
Impedenza nominale	4 ohm
Potenza di ingresso massima	70 watt
Livello di sensibilità	83 dB (2,83 V, 1 m)
Gamma di frequenza	55 Hz - 50 kHz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 150 mm × 231 mm × 232 mm
Peso per diffusore	Circa 3,1 kg
Accessori in dotazione	Cavi dei diffusori (2) Istruzioni per l’uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Polski

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej.

Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Przedsiębiorcą wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.

Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy.

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Cechy produktu

Skierowany do przodu lub w górę głośnik wysokotonowy umożliwia odsłuch wielokierunkowy. Specjalnie ukształtowane panele przednie o wyraźnie zarysowanych krawędziach pomagają także uniknąć dyfrakcji dźwięku. Pozwala to uzyskać wysokiej jakości dźwięk ze źródeł dźwięku lub płyt CD w szerszym zakresie, niż w przypadku konwencjonalnych głośników.

Połączenia

- Przed podłączeniem głośników należy wyłączyć wzmacniacz, aby uniknąć uszkodzenia zestawu głośnikowego.
- Przed włączeniem/wyłączeniem zasilania wzmacniacza lub źródła programu, należy zmniejszyć poziom głośności we wzmacniaczu do minimum.
- Jeśli brakuje niskich tonów lub nie można odróżnić położenia instrumentów muzycznych w odtwarzanym dźwięku, należy upewnić się, że zaciski +/– przewodów głośnikowych są podłączone prawidłowo.

Środki ostrożności

- Nie wolno w sposób ciągły dostarczać do zestawu głośnikowego mocy przekraczającej wartość maksymalnej mocy wejściowej.
- Nie należy umieszczać niczego na głośnikach.
- Nie należy zdejmować obudowy ani wyjmować poszczególnych głośników. Wewnątrz obudowy nie ma części, które mogą być wymieniane przez użytkownika.
- Nagrane taśmy, zegarki, karty kredytowe i dyski twarde wykorzystujące zapis magnetyczny należy przechowywać z dala od zestawu głośnikowego.
- Zestaw głośnikowy został wyregulowany przy zdjętej maskownicy. Przed użyciem zestawu głośnikowego należy zdjąć maskownicę.

Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia obudowy nie należy używać rozcieńczalników, alkoholu, benzyny itp. Środki te mogą uszkodzić obudowę.
- Aby obudowa miała odpowiedni połysk, należy ją najpierw wyczyścić miękką ściereczką, miękką szczoteczką lub miotełką z piór, a następnie wypolerować za pomocą ściereczki do czyszczenia na sucho (nigdy nie należy używać ostrej szczotki ani gąbki).
- Delikatnie wytrzyj powierzchnię. Aby wytrzeć ślady palców lub tłuste plamy itp., chuchnij na powierzchnię i wytrzyj ją ściereczką.
- Jeśli obudowa jest bardzo brudna, wytrzyj ją miękką ściereczką lekko zwilżoną wodą z mydłem.
- Uważaj, aby nie porysować powierzchni obudowy.
- Kurz i inne zanieczyszczenia należy usuwać z głośnika wysokotonowego (górny panel) pędzelkiem z dmuchawką lub delikatnym pędzelkiem.

Rozmieszczenie głośników

- Należy pamiętać, że akustyka pomieszczenia, nawet przy niewielkich zmianach ustawienia głośników, może powodować znaczne różnice w odbieranym dźwięku.
  - Ustaw zestaw głośnikowy tyłem do ściany w odległości ok. 20 cm.
  - Ustaw prawy i lewy głośnik w miejscach o podobnych własnościach akustycznych.
- Nie należy ustawiać zestawu głośnikowego w następujących miejscach:
  - Wszędzie, gdzie panuje szczególnie wysoka temperatura lub bezpośrednie nasłonecznienie
  - Wszędzie, gdzie występuje kurz
  - Wszędzie, gdzie panuje szczególnie wysoka wilgotność
  - W pobliżu odtwarzacza
  - W szafce, szczególnie ponad linią wzroku

Dane techniczne

SS-HA1

Zestaw głośnikowy	3-drożny, 4-jednostkowy zestaw głośnikowy
Głośniki	Niskotonowy (woofer): 13 cm, typ stożkowy (1) Wysokotonowy (tweeter): 2,5 cm, typ miękki kopułkowy (1) Głośnik wysokotonowy: 1,9 cm, typ miękki kopułkowy (2)
Typ obudowy	Bass reflex
Impedancja znamionowa	4 omów
Maksymalna moc wejściowa	100 W
Poziom czułości	86 dB (2,83 V, 1 m)
Skuteczny zakres częstotliwości	48 Hz - 50 kHz
Wymiary (szer./wys./głęb.)	Ok. 185 mm × 312 mm × 312 mm
Waga głośnika	Ok. 4,8 kg
Wyposażenie dodatkowe	Przewody głośnikowe (2) Instrukcja obsługi (1)

SS-HA3

Zestaw głośnikowy	2-drożny, 3-jednostkowy zestaw głośnikowy
Głośniki	Niskotonowy (woofer): 10 cm, typ stożkowy (1) Głośnik wysokotonowy: 1,9 cm, typ miękki kopułkowy (2)
Typ obudowy	Bass reflex
Impedancja znamionowa	4 omów
Maksymalna moc wejściowa	70 W
Poziom czułości	83 dB (2,83 V, 1 m)
Zakres częstotliwości	55 Hz - 50 kHz
Wymiary (szer./wys./głęb.)	Ok. 150 mm × 231 mm × 232 mm
Waga głośnika	Ok. 3,1 kg
Wyposażenie dodatkowe	Przewody głośnikowe (2) Instrukcja obsługi (1)

Producent zastrzega sobie prawo zmiany projektu i danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.